

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 16 (1955)

**Heft:** 2-3

**Rubrik:** Saluto all'Associazione federale delle orchestre = Dem Eidg. Orchesterverband zum Gruss = Bienvenue à la Société fédérale des orchestres

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tions. La plupart d'elles fait preuve de bonne volonté en s'efforçant de rendre les oeuvres empruntées en bon état et complètes. Cependant, trop souvent encore, les délais sont dépassés sans égard pour d'autres sections qui attendent !

Nous tenons à remercier tout particulièrement tous les donateurs d'oeuvres musicales de grande valeur, et nous espérons que leur bel exemple ne tardera pas à être suivi par d'autres amis de la SFO.

## Saluto all'Associazione federale delle orchestre

Non a caso Bellinzona è stata scelta ad accogliere quest'anno l'assemblea dei delegati dell'Associazione federale delle orchestre.

Infatti fra le sue mura la passione per l'arte dei suoni è sempre stata vivissima. Ricorrendo nella storia culturale della città, troviamo che già nel 1785 fu fondata una illustre Accademia composta di musicisti e filodrammatici che svolse la sua attività proprio nel periodo più burrascoso della storia, in cui anche la terra ticinese era travagliata dalle scorribande delle truppe russe e francesi e dai movimenti d'idee della grande rivoluzione.

L'accademia era composta dei rappresentanti delle più vecchie e distinte famiglie e si dilettava a condecorare ogni manifestazione culturale o religiosa della città.

La sorte dell'orchestra seguì poi quella del teatro, costruito nella metà dell'800 con 500 posti a sedere per una città di 2000 abitanti: era abitudine di rallegrare con l'orchestra gli intervalli delle recite di prosa.

Sotto l'impulso del M<sup>o</sup> Luigi Tosi, subito dopo la prima guerra mondiale, grazie alle ottime relazioni sempre intrattenute con la Scala di Milano, fu possibile organizzare ottimi spettacoli d'opera. E alla fine della seconda guerra Bellinzona ospitò quale profugo il celebre Vittorio Veneziani maestro dei cori della Scala, sotto la cui direzione le società musicali cittadine tennero applauditi concerti ripetuti a Locarno e a Chiasso.

Negli ultimi tempi, sotto la direzione del Dott. Spartaco Zeli giudice d'appello la sezione archi ha svolto molti apprezzati concerti di musica da camera.

Apprezzati musicisti sono usciti dalle società musicali di Bellinzona:

Paolo Longinotti, tromba solista dell'Orchestre Suisse Romande, Edy Gyr, violinista nella stessa orchestra, marito della pianista Susanne Gyr, e il contralto Maria Amadini della «Scala» di Milano.

\*

La fondazione di Bellinzona si perde nella notte dei tempi. Luogo fortificato già nell'epoca preromana, la sua importanza strategica di Chiave delle Alpi fu presto riconosciuta. La città seguì le sorti di Milano, di cui era baluardo, tanto vero che i Bellinzonesi ricevettero presto la cittadinanza milanese.

Quando nel 1500 Lodovico il Moro fu vinto e fatto prigioniero dai Francesi, Bellinzona si diede volontariamente ai tre Cantoni primitivi. La domina-

zione dei Landfogti durò fino alla rivoluzione francese. Con l'atto di mediazione di Napoleone nell'anno 1803, Bellinzona divenne capitale del neocreato Cantone Ticino.

I suoi monumenti storici sono numerosi e rinomati. I tre castelli Grande (Uri), Montebello (Schwyz) e Sasso Corbaro (Unterwalden) conferiscono alla città la sua nota caratteristica. La chiesa romanica di S. Biagio, S. Maria delle Grazie del primo rinascimento con magnifici affreschi e la Collegiata col grande quadro di Tintoretto sono altamente apprezzati dagli storici dell'arte. Le vecchie case patrizie con raffinati in ferro battuto e le vie strette e tortuose in stile lombardo fanno di Bellinzona la città ticinese più autentica e intatta.

Negli ultimi tempi il turismo si è molto sviluppato grazie ai moderni impianti sportivi: Campi di tennis, piscina e stadio passano per modelli del genere.

Ringraziamo per la fiducia mostrataci e già ora diamo un cordiale benvenuto a tutti gli amici dell'orchestra.

Società orchestrale di Bellinzona

## Dem Eidg. Orchesterverband zum Gruß

Nicht umsonst fällt Bellinzona die große Ehre zu, dieses Jahr die Vertreter der schweizerischen Liebhaberorchester in ihren Mauern zu beherbergen. Schon im Jahre 1785 treffen wir in der Geschichte Bellinzonas eine «Illustre Accademia» mit 4 Geigen, Portativ, 2 Oboen, 1 Bratsche, 2 Trompeten, 1 Cello, 1 Baß, 2 Hörnern und 4 Sängern. Die ehrwürdigsten Patrizier waren Gründer und Mitglieder dieser Akademie, welche bei allen festlichen Anlässen anwesend war. Seit dem Bau des Theaters anfangs des 19. Jahrhunderts ist das Leben des Orchesters mit demjenigen der Bühne eng verknüpft; es war Gewohnheit, die Zwischenakte des Schauspiels mit musikalischen Einlagen zu verschönern.

Nach dem Ersten Weltkrieg nahm die Tätigkeit des Orchesters zu. Dank dem Eifer des neuen Dirigenten, Maestro Tosi, wurden die Aufführungen vieler bekannter Opern möglich. Solisten und Orchesterverstärkung kamen vom Scala Theater Mailand, mit welchem immer die besten Beziehungen gepflogen wurden. Nach Ende des Zweiten Weltkrieges spielten Orchester und Chöre unter der Leitung des berühmten Chordirigenten Vittore Veneziani, welcher als Flüchtling bei uns weilte. In den letzten Zeiten orientierte sich das Orchester unter dem Impuls des Dr. Spartaco Zeli (jetziger Oberrichter und kein Unbekannter in der schweizerischen Sportwelt) der Kammer- und Streichmusik zu.

Viele hochgeschätzte Musiker sind aus den Scharen des Orchesters und der Chöre Bellinzonas hervorgegangen, so Paolo Longinotti, Solotrompeter im Orchestre de la Suisse Romande; der Violinist Gyr, Gatte der berühmten Pianistin Susanne Gyr, auch im OSR, und Maria Amadini, Altistin am Scala Theater Mailand.

Die Ursprünge Bellinzonas verlieren sich in der Nacht der Geschichte. Schon vor der Römerzeit befestigt, teilte Bellinzona immerwährend das Los der Stadt Mailand, so daß bald die Bellinzoneser von den Mailänder Herrschern das Bürgerrecht bekamen. Im Jahre 1500, als Lodovico il Moro von den Franzosen besiegt und festgenommen wurde, übergab sich Bellinzona freiwillig den drei Urkantonen. Die Vogtei dauerte bis zur Französischen Revolution. Mit dem Mediationsakt Napoleons im Jahre 1803 wurde Bellinzona Hauptstadt des neugeschaffenen Kantons Tessin.

Ihre historischen Denkmäler sind zahlreich und berühmt. Die drei Schlösser Grande (Uri), Montebello (Schwyz) und Sasso Corbaro (Unterwalden) geben der Stadt ihr Gepräge. Die romanische Kirche San Biagio, S. Maria delle Grazie aus der Frührenaissance mit wunderbaren Frescomalereien und die Collegiata mit dem großen Tintoretto-Gemälde werden im Kreis der Kunsthistoriker hoch gepriesen.

Die alten Häuser mit schönen Balkongittern und die engen Straßen nach lombardischem Stil lassen Bellinzona als die echtste, unberührte Tessiner Stadt erscheinen.

In der letzten Zeit hat sich der Tourismus auch hier stark entwickelt dank den modernen sportlichen Einrichtungen, wie Tennisplätze, Schwimmbassin und Stadion, die als mustergültige Anlagen gelten.

Wir danken für das uns entgegengebrachte Zutrauen bestens und freuen uns, die Delegierten des EOJ in Bellinzona empfangen zu dürfen. Wir heißen schon heute alle Musikfreunde herzlich willkommen.

Società orchestrale di Bellinzona

## Bienvenue à la Société fédérale des orchestres

Bellinzone a le grand honneur de recevoir cette année les représentants des orchestres suisses d'amateurs. Honneur bien mérité il est vrai, puisque c'est en 1705 déjà que vit le jour dans notre ville une «Illustre Accademia» comprenant quatre violons, un portatif, deux hautbois, un alto, deux trompettes, un violoncelle, une contre-basse, deux cors et quatre chanteurs. Les fondateurs et les membres de cette academie — qui participait à toutes les festivités — étaient de respectables patriciens. Depuis la construction du théâtre au début du XIX<sup>e</sup> siècle, la vie de l'orchestre fut liée intimement à celle de la scène. Il était en effet coutume d'embellir les entr'actes des comédies par des productions musicales.

Après la première guerre mondiale, l'activité de l'orchestre prit un nouvel essor. Grâce au zèle du nouveau directeur, le maestro Tosi, il fut possible de représenter une série d'opéras connus. Les solistes et les musiciens de renfort pour l'orchestre venaient du théâtre de la Scala de Milan, avec lequel l'Accademia entretenait les meilleures relations. Après la dernière guerre, l'orchestre et les chœurs furent dirigés par le célèbre directeur de chœurs Vittore Veneziani qui vivait comme réfugié à Bellinzone. Ces dernières années, l'orchestre

sous l'impulsion du Dr Spartaco Zeli (actuellement juge à la cour d'appel et par ailleurs bien connu dans les milieux sportifs suisses) s'est orienté vers la musique de chambre et la musique pour instruments à corde.

De nombreux musiciens très estimés sont sortis des rangs de l'orchestre et des chœurs de Bellinzone. Citons parmi eux Paolo Longinotti, trompette-solo de l'Orchestre de la Suisse romande, le violoniste Gyr, époux de la célèbre pianiste Suzanne Gyr et membre du même orchestre, ainsi que Maria Amadoni, contralto à la Scala de Milan.

\*

L'origine de Bellinzone se perd dans la nuit des temps. Fortifiée avant l'époque romaine déjà, Bellinzone partagera des siècles durant le sort de la ville de Milan. Aussi les Milanais accordèrent-ils le droit de bourgeoisie aux habitants de la cité tessinoise. Lorsqu'en 1500, Lodovico il Moro fut battu et fait prisonnier par les Français, Bellinzone se mit volontairement sous la protection des trois cantons primitifs. La baillage dura jusqu'à la Révolution française. Par l'Acte de Médiation de Napoléon en 1803, Bellinzone devint le chef-lieu du canton du Tessin nouvellement créé.

Les monuments historiques de Bellinzone sont nombreux et célèbres. Les trois châteaux de Grande (Uri), Montebello (Schwyz) et Sasso Corbaro (Unterwald) donnent à la ville son cachet particulier. D'autre part, l'église romane de San Biagio, celle de Santa Maria delle Grazie qui date du début de la Renaissance et contient de magnifiques fresques, la Collegiata et son grand tableau du Tintoret sont des monuments très appréciés par les historiens de l'art.

Grâce à ses vieilles maisons avec leur beaux balcons et à ses rues étroites, Bellinzone est la ville tessinoise ayant le mieux conservé son cachet de cité lombarde.

Au cours de ces dernières années, le tourisme s'est aussi beaucoup développé à Bellinzone, ceci grâce aux installations mises à la disposition des sportifs : courts de tennis, piscine, stade, qui sont considérées comme des modèles.

Nous sommes heureux, et reconnaissants aussi que l'organisation de l'assemblée des délégués de la Société fédérale des orchestres ait été confiée à notre section, et nous nous réjouissons de recevoir nos confédérés à Bellinzone. Nous souhaitons déjà maintenant une cordiale bienvenue à tous nos amis des orchestres d'amateurs.

Società orchestrale di Bellinzona

## **Jahresbericht des Eidg. Orchesterverbandes für das Jahr 1954 (Schluß)**

Anlässlich eines Neudruckes von Stimmenverzeichnissen für die Musikmappen der Zentralbibliothek gaben wir in Nr. 7/8 1954 der «Sinfonia» den Sektionen bekannt, daß sie für ihre Zwecke solche Formulare bei billigster Ver-